

Datos biográficos:

CARLOS FEDERICO ABENTE, EL DECANO DE LOS POETAS EN LENGUA GUARANÍ

Carlos Federico Abente, Isla Valle, Areguá, 1915. Es actualmente el decano de los poetas de la lengua guaraní. Acaba de cumplir 96 años con total lucidez mental y muy pocas limitaciones físicas.

Abente es el decano de los poetas no por ser el de mayor edad sino por ser el más antiguo creador de poemas entre los poetas actualmente vivos. Emigró con su madre siendo niño y se educó en la República Argentina. En aquel país es famoso como Médico pero desconocido como poeta; sin embargo, en el Paraguay es conocido solamente como poeta por ser autor de la letra de varias canciones paraguayas musicalizadas por el gran maestro José Asunción Flores, destacándose entre todas ellas la guarania titulada ÑEMITÿ – LA SIEMBRA, cuya creación es ubicada en la década del 30. Por entonces ya Abente era poeta y casi a la fuerza, porque Flores lo incitaba a poner letra a sus creaciones musicales, de lo que se infiere que fue su poeta preferido.

Si bien es un poeta excepcionalmente bueno en lengua castellana, él se aferró a la lengua guaraní como a una tabla de salvación en el mar, como un cordón umbilical con su cultura propia. Él, íntimamente, nunca aceptó su separación del Paraguay, y la lengua guaraní le permitió sentirse siempre dentro del país.

El Dr. Abente es un hombre que irradia una fuerza extraordinaria, como persona y como poeta. Sus versos y su voz se hallan impregnados de una energía poderosa que se presentan sin convocatoria, sin que él se proponga; aparecen como una eclosión; dimanan simplemente de un espíritu poderoso. Pareciera que toda esa fuerza proviene de su integridad moral, de su conducta ciudadana y de su compromiso con el destino de su pueblo. Sin embargo, no es así; es independiente de esos atributos. Les aseguro que simplemente proviene de su vena y de su verba poética.

Recuerdo que durante la larga dictadura mis alumnos de la universidad tenían el deseo, muy intenso por cierto, de cantar Ñemity en coro, en la plaza pública, a modo de provocación al dictador. Más de una vez les prometí que cuando lleguen los tiempos de la libertad formaríamos un coro de 60 voces para cantarla. Esta canción es más que emblemática en la lucha por la libertad y la redención del Paraguay; es una canción motivadora, energizante, que causa emociones muy profundas. Es un canto del labriego, del campesino paraguayo postrado en la indigencia, pero Abente, que se encuentra inmerso en ese campesino y nos habla desde allí en primera persona del plural, se ubica muy lejos de la auto conmiseración para emitir un mensaje optimista, lleno de esperanzas, de promesas; anuncia la alborada, el fin de todas las penurias y la redención del Paraguay. Este anhelo expresado en la canción tiene una magia; se apodera automáticamente del paraguayo, sea cual sea su condición social. Es una canción que crea una fuerte comunión de ideales. El poeta Abente sabe de lo que habla, de lo que él ha pasado, de lo que ha pasado su país, de lo que su pueblo viene pasando; por eso está tan cerca de los sentimientos más profundos que se encuentran soterrados en el corazón del pueblo. Es posible que Abente sea el único paraguayo consciente de la gravedad de la situación paraguaya. Esta forma de encarnar el sentimiento popular es más propia de los políticos, pero la política es un arte-ciencia que Abente nunca ejerció. Refiere que a pesar de su íntima amistad personal con Flores y muchos de los que conformaban el grupo político de éste, Abente nunca adhirió a la ideología sustentada por ellos; tampoco tomó partido por las organizaciones políticas tradicionales del Paraguay. Sin embargo, sus poemas siempre fueron caballos de batalla política debido a su enorme dimensión social y patriótica. El partido de Abente es la patria toda, íntegra, sin divisiones; y la fórmula para la redención del país que él propone es simplemente el trabajo, la producción, junto con la unidad nacional, la fraternidad y la solidaridad entre los paraguayos. Abente no inventa soluciones mágicas. Como poeta que intuye el futuro se adelantó a las conclusiones de la Cumbre de la Pobreza de Copenhague de 1995. Allí, en ese foro universal se dijo, con la más alta de las voces, que “la pobreza extrema degrada a la persona humana” y que “la única fuente creadora de riquezas es el trabajo humano”. Hoy toda la humanidad comprende que es así, pero nuestro poeta lo dijo 50 años antes.

Anoto aquí a modo de mera anécdota que el Dr. Abente es portador de un enorme prestigio ante la sociedad paraguaya; su nombre inspira automáticamente el respeto de la gente; es un símbolo, un ícono y casi una leyenda. Se sabe que en su condición de Médico ha prestado invalores servicios a la población paraguaya emigrada a Buenos Aires, con las manos, los bolsillos y el estómago vacíos; muchos con la salud destrozada. Abente fue el paño de lágrimas de miles de nuestros compatriotas; un verdadero filántropo por su vocación humanista y humanitaria; y además, un paraguayo que encarna muy bien la “solidaridad paraguaya”; una forma muy peculiar de

solidaridad.

Su obra poética se encuentra sin ser evaluada por los críticos, pero definitivamente consagrada por el pueblo que la ama y la enarbola. Publicó en total 5 poemarios: CHE KIR?R? ASAPUKÁI HAGUÁ – PARA GRITAR MI SILENCIO (1990), KIR?R? SAPUKÁI– EL GRITO DEL SILENCIO (1995), SAPUKÁI – POESÍAS INOCENTES (1997), SAPUKÁI SUNU – GRITO DE TRUENO (2001), y ÑEMITY ANTOLOGÍA POÉTICA (2009).

Como se ve, en los títulos de cuatro de sus poemarios aparece la palabra SAPUKÁI, el grito, por momentos contraponiéndola al silencio. En un poema dice por ejemplo: “QUIERO GRITAR MI SILENCIO” sugiriendo que en su interior se halla contenido, por alguna razón, algo grave, algo grande. Su silencio es una amenaza de eclosión y su voz es un grito, un SAPUKÁI, un trueno. Cuando lo miro, por momentos imagino que sus canas no son tales, sino lavas del volcán que lleva adentro.

[Tadeo Zarratea](#), Enero de 2012

Fuente: <http://mbatovi.blogspot.com/>

(Registro: Febrero 2012)

IKATU VA?ERĀPA

Ikatu va?erāpa ku che képe guápe

ipoty kurúva hi?ãite guive,

apáy javemívo oguah? hi'ára

ha ijapýra endýma mborayhu rata.

Ikatu va'erāpa ñande pyporépe

jahecha katu jajavyva'ekue

ha tory pa??me arandu kuaápe

ko ñane retã ñamomba'ete.

Ñemyrõ ohasárõ tape ipot?mbáne

jaipy'apy vy'ápe toguah? arete

ko?? pytāngy ku iguata katúva

poräyvostégui péina itenonde.

Ñañembyatypána ñane retāmíme

ha py'a guasúpe ñamombarete

toguah? jasy ndie kerasy ipaháva

ha kuarahyetépe jajohesape.

CHE RETÃ ANGA?U

(al Dr. Tadeo Zarratea

Karai guasu tekoha ohaiva

hendami haguãicha ñane avañe??)

Ymaiteíma che retã

jepeve aime mombyry,

nde rayhu remi rendy

tapiaitémi che rapýva,

ha opupúvo che ruguy

nderehénte hypy'áva,

opo??va che ñe?ãme

ombohory che py'a.

Katuete oveve pukúva

anga?u ra?angamíme:

ne ko?? guyra ñe??me

nde asaje ára tiníva,

kuarahýgui ojeaho'íva,

anive ikera rasy.

Ha oguah?vo pyhare

yvoty ryakuãguemi ndie

ava ñe?? purahéipe

jasy mi ñamongeta.

SAPUKÁI SUNU

ÑANDE REKOVÉPE OMOKYRE??VA,

HA ÑANE MBORAYHÚPE OHAPENONDÉVA

Sapukái sunu,

mboriahu apyt? tu'u, joraséva.

Tetãygua pohéigui repáy keraíva,

kerasy andupýpe ndepojái rosãva,

rembovevyisévo, tetã ojuvokáva.

Ahendu nde Sapukái

Mbeguemi vaicha okuchúva,

Kirir?hãme hendýva,

ha okaipávo ijavorái,

hata rendýpe osunúva.

Sapukái sunu...

Rehatapyñáva, mborayhu rata,

néina orerendu,

nde rata rendýpe tokaipa oharúva,

ha akói ne sunúme, ñamombáy okéva,

tove oñondivévo, pyapy mbaretépe,

ko ñane retã jagueroko??,

ha pyhare puku, tape omboaraíva,

ne rendy ko??me, avei tahesakã.

JEPOITY PAHA

Agustín Barboza pe guarã

Karai guasu, ahy?o re??va

Rerahava'ekue tetã ambuére

Ñande purahéi remboayvu rosã,

Remyasãi rorývo mborayhu teére

Yvóra rapére tahekojera.

Ha nde pyporépe katumi mbegue

Ñande reko andu ipoty kuru

Ikatúrõ aipórõ che rendu ndave

Rehecha katúvo upe ñande yvága

Yvy marãe??, hérava ndaje.

Hi?ãite guive ava omomorãva

Ha upépe oguah?séva ikeguýpe jepe

Néina reguah?rõ nanderesaráiri

Ha rojuhu haguãicha, hatã esapukái.

Fuente: [LA POESÍA GUARANÍ DEL SIGLO XX](#). Por TADEO ZARRATEA. Editorial SERVILIBRO. Dirección editorial: VIDALIA SÁNCHEZ. Asunción – Paraguay, Agosto 2013 (322 páginas)

CARLOS FEDERICO ABENTE BOGADO : El 6 de setiembre de 1915 en Isla Valle (Areguá), doña Juana Deolinda Bogado Arce traía al mundo a Carlos Federico Abente Bogado. Si bien su padre -el ingeniero Isidro Julián Abente- le dio su apellido, solo lo vio una vez en su vida, al término de sus estudios primarios.

Urgido por el llamado de la supervivencia, muy niño, acompañó a su madre a Puerto Pinasco. De allí, siempre con ella, se trasladó a Formosa, Argentina. De aquí, a Concepción del Uruguay (Provincia de Entre Ríos) donde hizo la secundaria. Buenos Aires fue su destino final. En la Universidad de Buenos Aires (UBA) obtuvo el título de médico. Se especializó en cirugía.

Antes de recibirse, para solventar sus gastos, fue canillita y, ocasionalmente, sparring de boxeadores.

A través de Prudencio Giménez tomó contacto con la colectividad de músicos y escritores paraguayos. Entre sus grandes amigos estaban José Asunción Flores -para quien escribió las letras de Ñemit? y Guyra?-, Augusto Roa Bastos, Mauricio Cardozo Ocampo, Héríb Campos Cervera, Emilio Vaesken, Severo Rodas y otros.

Se casó con Eva García Parodi. Tienen tres hijos: María Estela, María Eva y Carlos Ramón que les dieron 15 nietos.

Publicó cuatro libros de poesía:

● CHE KIR?R? ASAPUKÁI HAGUÃ (Para gritar mi silencio),

- KIR?R? SAPUKÁI (Grito del silencio),
- SAPUKÁI. Poesías inocentes y
- SAPUKÁI SUNU (El grito del trueno).

Sus obras musicalizadas están reunidas en varios discos.

Mención de Honor en el Premio Nacional de Literatura 2009.

Fuente: ÑEMIT? - Antología Poética por CARLOS FEDERICO ABENTE. Selección y prólogo de MARIO RUBÉN ÁLVAREZ, Editorial Servilibro, Dirección editorial: Vidalia Sánchez, Tapa: Cuadro de Mariela Colmán (Cortesía Galería Fábrica), Asunción-Paraguay 2009. 151 pp.

CARLOS FEDERICO ABENTE BOGADO : Poeta bilingüe (español-guaraní).

Doctorado en Ciencias Médicas por la Universidad de Buenos Aires (1940), Carlos F. Abente reside en la Argentina desde hace más de medio siglo y durante todo ese tiempo ha sido médico obligado y refugio espiritual de miles de compatriotas allí exiliados y, en particular, de escritores y músicos –como Hérib Campos Cervera, Mauricio Cardozo Ocampo, José Asunción Flores, Epifanio Méndez Fleitas, Demetrio Ortiz, Augusto Roa Bastos y muchos otros– que por diversas razones habían tenido que dejar su país.

Este médico-poeta a quien Hérib Campos Cervera dedicara su poema más conocido ("Un puñado de tierra") y para quien Augusto Roa Bastos escribiera los versos de "Saludo a Carlos F. Abente" (1947), empezó a hacer poesía desde muy joven. A principios de la década del cincuenta creó, juntamente con José Asunción Flores, una de las obras fundamentales de la música paraguaya actual: el famoso "ÑEMITY" ("Cultivar", en español; con letra de él y música de Flores), estrenada en Buenos Aires en 1952.

El Dr. Abente es autor de tres poemarios en guaraní:

CHE KIRIR? ASAPUKÁI HAGUÃ(1990; trad.: Para gritar mi silencio);

KIRIR? SAPUKÁI(1995; trad.: Grito del silencio) y

SAPUKÁI SUNU(2001; trad.: Grito de trueno).

También tiene muchos poemas en castellano, algunas obras inéditas y otras musicalizadas por conocidos compositores paraguayos.

En 1994 apareció en Buenos Aires "NOSTALGIA AREGÜEÑA", un disco compacto que reúne catorce de esos poemas musicalizados, interpretados por varios grupos y conjuntos musicales.

(De ANTOLOGÍA DE LA LITERATURA PARAGUAYA por [TERESA MÉNDEZ-FAITH](#), 3ra. Edición fue publicada en 2004 por Editorial y Librería EL LECTOR, Asunción-Paraguay).

CARLOS FEDERICO ABENTE BOGADO : Médico y poeta. Nació en Isla Valle, distrito de Areguá, el 6 de setiembre de 1915. Cursó estudios primarios y secundarios en las ciudades argentinas de Formosa y Concepción del Uruguay.

Se recibió de doctor en medicina en la Universidad Nacional de Buenos Aires en 1940.

Carlos Abente Bogado reside en la Argentina y ha sido refugio de muchos compatriotas exiliados, en particular de escritores y músicos.

Contrajo matrimonio con Eva García Parodi y tuvo tres hijos, María Estela, María Eva y Carlos Ramón.

De su vasta producción literaria podemos destacar "A VARETA KO'E", "EN VERDE Y ROJO A BUENOS AIRES" (con

música de Cesar Cataldo), "NOSTALGIA DE MI SOLAR", "NOCHE AREGÜEÑA" , "RUINAS DE HUMAITÁ", "PARA ROSITA" y "VILLETANITA" (con Prudencio Giménez), "PEREGRINO DEL DESTINO" (con Ramón Maciel Romero), "RECUERDO DE NUESTRO AMOR" (con Epifanio Méndez Fleitas) "IKATUVA'ERĀPA" (con Alejo Benítez y Adolfo Arregui).

Publicó diversas obras "CHE KIRIRI ASAPUKÁI HAGUA" (1990), "KIRIRI SAPUKÁI"(1995), "SAPUKÁI" (1997).

Coautor de la composición "ÑEMITY" (Sembrar) con JOSÉ ASUNCIÓN FLORES.

Fuente: FORJADORES DEL PARAGUAY – DICCIONARIO BIOGRÁFICO. Realización y producción gráfica: ARAMÍ GRUPO EMPRESARIAL. Coordinación General: Ricardo Servín Gauto. Dirección de la obra: Oscar del Carmen Quevedo. Tel.: 595-21 373.594 – correo: arami@rieder.net.py– Asunción-Paraguay 2001 (716 páginas).

Enlace interno recomendado : [SONIDOS DE MI TIERRA - FASCÍCULO Nº 16](#) . CARLOS FEDERICO ABENTE, DIGNO GARCÍA y ANICETO VERA IBARROLA. ABC COLOR - www.abc.com.py . Coordinación Cultural: LUIS SZARÁN, Coordinación Artística: LUIS ÁLVAREZ, Coordinación Ejecutiva: VÍCTOR DESTEFANO, Diseño Gráfico: EDGAR AMADO. Diseño de Tapa y Contratapa: BIEDERMANN PUBLICIDAD. Editora: EDITORIAL AZETA S.A.

GESTIONES DE LA SEÑORA ELISA GODOY SOLICITANDO

QUE EL AÑO 2014 SEA DECLARADO - AÑO DEL ÑEMITY

Asunción, 23 de octubre de 2013

Señora
Arq. **MABEL CAUSARANO**
Ministra Secretaria Ejecutiva
Secretaría Nacional de Cultura
E. S. D.

SECRETARÍA NACIONAL DE CULTURA
COMISIÓN DE LA REPÚBLICA
Exposición 1558
Fecha: 23 OCT 2013 Hora: 10:49
Asunto: 44255/p
Recibido por: [Firma]

Tengo al agrado y el honor de dirigirme a usted para manifestar cuanto sigue:

El día 6 de septiembre del año 1914 cumplirá 100 años el doctor **CARLOS FEDERICO ABENTE**, médico paraguayo que se encuentra con vida, reside en Buenos Aires y es autor de las letras de innumerables músicas paraguayas siendo **ÑEMITY** la más emblemática de todas ellas, con música del inmortal creador de la Guarania, maestro **JOSÉ ASUNCIÓN FLORES**.

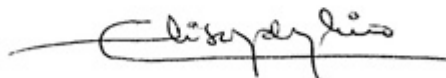
No voy a explayarme sobre los méritos del Dr. Carlos Federico Abente, que son ampliamente conocidos por los representantes de la cultura paraguaya pero sí haré la presentación de la siguiente propuesta:

Declarar el año 2014 como AÑO de ÑEMITY en homenaje al Centenario de nacimiento del autor de la letra de la mencionada guarania, doctor CARLOS FEDERICO ABENTE, composición cuya música pertenece al maestro JOSÉ ASUNCIÓN FLORES.

Crear una Comisión de Celebración del Centenario de Nacimiento del doctor Carlos Federico Abente, Comisión que se encargará de diseñar y organizar los actos correspondientes.

Esperando una respuesta favorable, cumplo al saludarla con mi consideración más distinguida.

Cordialmente,



Elisa C. Godoy A. de Gulino
Arquitecta

Cel. 595 (0) 991 75 14 98 - eligoal@yahoo.com
Casilla de Correo 27045 - Asunción - Paraguay



24 de octubre de 2013: Presentación de la propuesta a Secretaría Nacional de Cultura,

Mesa de entrada SNC. Asunción, Paraguay.

Asunción, 2 de noviembre de 2013

Señor

Doctor **CARLOS FEDERICO ABENTE**

E. P. M.

Tengo al agrado y el honor de dirigirme a usted para manifestar cuanto sigue:

Integro un grupo de personas residentes en Asunción, Paraguay, que se encuentra trabajando y gestionando ante autoridades nacionales con el objetivo de que:

Sea declarado el año 2014 como AÑO de ÑEMITY en homenaje al Centenario de nacimiento del autor de la letra de la mencionada guarania, doctor **CARLOS FEDERICO ABENTE**, composición cuya música pertenece al maestro **JOSÉ ASUNCIÓN FLORES**. (Adjuntamos copia de nota presentada a la Ministra de Cultura).

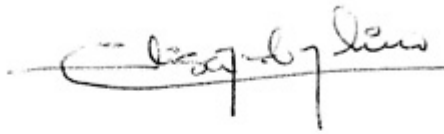
Soy hija de Cayo Sila Godoy y de Ramona Álvarez de Godoy y, durante toda nuestra vida familiar hemos aprendido a respetar, admirar y apreciar en su justa medida el gran valor del doctor Carlos Federico Abente y su querida familia.

La presente nota se la hacemos llegar para que usted se encuentre en conocimiento de nuestros propósitos y al mismo tiempo, contar con su aceptación que en mucho apreciaremos.

Con los mejores augurios para un feliz fin de año y mejor comienzo del 2014, nos despedimos de usted con nuestra más distinguida consideración.

Cordialmente,

Eva G. de Abente
Abente



Elisa C. Godoy A. de Gulino
Arquitecta
Tel +595 21 604442
Cel. 595 (0) 991 75 14 98
eligoal@yahoo.com
Casilla de Correo 27045
Asunción - Paraguay

Entregado y aceptado por
el Dr. Carlos Federico Abente y
señora Eva García Peroni, en su domicilio
de la calle Valentín Vergara N° 2175 e/ España
y José Ma. Paz - Florida - Bs. As. - Argentina.
El día jueves 7 de noviembre de 2013.-



7 de noviembre de 2013: Presentación de nota al Dr. Carlos Federico Abente y a su señora esposa, Eva García de Abente,

comunicando las gestiones ya iniciadas.

En la ocasión de la reunión en el domicilio del matrimonio Abente-García,

fui acompañada por mi esposo, Humberto Gulino. Buenos Aires, Argentina



Elisa Godoy y Carlos Federico Abente (Buenos Aires, noviembre del 2013)

**Se cuenta con copia de la Cédula de Identidad paraguaya del doctor C. F. Abente,
en la cual figura lugar, fecha y año de nacimiento (6 de septiembre de 1914).**

Asunción, 18 de noviembre de 2013

Excelentísimo Señor
Presidente de la República del Paraguay
D. HORACIO MANUEL CARTES JARA
E. S. D.

Tengo el alto honor de dirigirme a S. E. para manifestar cuanto sigue:

El día 6 de septiembre del año 2014 cumplirá 100 años el doctor CARLOS FEDERICO ABENTE, médico paraguayo que se encuentra con vida, reside en Buenos Aires y es autor de las letras de innumerables músicas paraguayas siendo *ÑEMITY* la más emblemática de todas ellas, con música del inmortal creador de la Guaranía, maestro JOSÉ ASUNCIÓN FLORES.

Soy hija de Cayo Sila Godoy y de Ramona Álvarez de Godoy y, durante toda nuestra vida familiar hemos aprendido a respetar, admirar y apreciar en su justa medida el gran valor personal y profesional del doctor Carlos Federico Abente y de su querida familia

No voy a explayarme sobre los méritos del Dr. Carlos Federico Abente, que son ampliamente conocidos por los representantes de la cultura paraguaya. Integro un grupo de personas, que se encuentra trabajando y gestionando ante autoridades nacionales con el objetivo de que:

Sea declarado el año 2014 como AÑO de *ÑEMITY* en homenaje al Centenario de Nacimiento del doctor CARLOS FEDERICO ABENTE, autor de la letra de la mencionada guaranía, con música del maestro JOSÉ ASUNCIÓN FLORES.

Crear una Comisión de Celebración del Centenario de Nacimiento del doctor Carlos Federico Abente, Comisión que se encargará de diseñar y organizar los actos correspondientes.

(Adjunto fotocopias de gestiones realizadas anteriormente y la nota presentada al Dr. Carlos Federico Abente y a su esposa señora Eva García de Abente, entrega realizada en una visita a su domicilio en la ciudad de Buenos Aires, el pasado jueves 7 de noviembre, de la cual participamos mi esposo, Humberto Gulino, y yo.)

Esperando se de curso favorable a esta propuesta, cumpro al saludar a Su Excelencia con mi consideración más distinguida,



Elisa C. Godoy A. de Gulino
Arquitecta

Cel. 595 (0) 991 75 14 98 - eligoal@yahoo.com
Casilla de Correo 27045 - Asunción - Paraguay

20 de noviembre de 2013: Presentación de la propuesta en

Mesa de Entrada de Presidencia de la República del Paraguay.

© mbatovi.blogspot.com



Ingresar al Perfil Completo en PortalGuarani.com ➤

Portal Guarani © 2023

Oficina: Asunción Super Centro - Gral. Díaz entre 14 de Mayo y 15 de Agosto - Local 372, 2do. Piso
TeleFax.: 451-486 - Contacto: info@portalguarani.com

PortalGuarani.com se enorgullece ser el proveedor oficial de informaciones e imágenes del Paraguay para [Wikipedia.org](https://www.wikipedia.org)
Asunción - Paraguay - Proyecto Desarrollado por **Gustavo Lezcano**